

PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE PURCHASING AND/OR USING SOFTWARE OR SERVICES FROM RED HAT. BY USING RED HAT SOFTWARE OR SERVICES, CLIENT SIGNIFIES ITS ASSENT TO AND ACCEPTANCE OF THIS AGREEMENT AND ACKNOWLEDGES IT HAS READ AND UNDERSTANDS THIS AGREEMENT. AN INDIVIDUAL ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY REPRESENTS THAT HE OR SHE HAS THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF CLIENT DOES NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN IT MUST NOT USE RED HAT SOFTWARE OR SERVICES. THIS AGREEMENT INCORPORATES THE PRODUCT APPENDICES REFERENCED BY URL IN THIS AGREEMENT.

The Agreement (as further described in Section 1.2 below) is between the Client and Red Hat Limited, Korea branch (“Red Hat”) and addresses unique commercial considerations that apply to Red Hat Products, open source software, and Red Hat’s subscription business model.

1. The Mechanics of the Agreement

1.1 Ordering. The Agreement applies to Red Hat Products that you purchase or otherwise acquire the right to access or use, including Subscriptions, Professional Services, Training Services, Online Services and other Red Hat offerings, whether obtained directly from Red Hat or from a Business Partner. You may order Red Hat Products directly from Red Hat by submitting an Order Form or from a Business Partner using the Business Partner’s ordering procedure. Affiliates of either party may conduct business under the Agreement by signing an Order Form or other document that references these General Terms and may include additional terms relating to pricing, local requirements or other transaction details. Specific pricing established in an Order Form does not extend globally unless specifically agreed by the parties.

1.2 Structure. The Agreement consists of three components (a) these General Terms; (b) the Product Appendices (which may include end user license agreements and supported life cycles) applicable to Your Products; and (c) if applicable, all Order Forms. Certain terms are defined in the Definitions section at the end of the General Terms. If you order Red Hat Products from a Business Partner, any agreement that you enter into with the Business Partner is solely between you and the Business Partner and will not be binding on Red Hat (except to the extent that your agreement with a Business Partner references this Agreement).

2 Term

2.1 Agreement Term. The Agreement begins on the Effective Date and continues until it is terminated as set forth below.

Red Hat 제품/서비스를 구매 또는 사용하기 전에 본 계약서를 주의 깊게 읽어 보십시오. Red Hat 제품/서비스를 사용하거나 구매하였다는 것은 고객이 본 계약에 동의하겠다는 자신의 의사를 밝히는 것입니다. 귀하가 어느 단체를 대표하는 경우 귀사는 해당 단체를 대신하여 본 계약을 체결할 권리를 보유하고 있음을 진술합니다. 고객이 본 계약 조건을 수용하지 않을 경우, 해당 고객은 Red Hat 제품/서비스를 사용하거나 구매할 수 없습니다. 본 합의서는 본 문서에서 URL로 참조된 제품 부록을 포함합니다.

본 계약(아래의 1.2 항에서 자세히 설명)은 고객과 Red Hat Limited 한국 지사 (“Red Hat”) 간에 체결되며, Red Hat 제품, 오픈소스 소프트웨어 및 Red Hat의 서브스크립션 비즈니스 모델에 적용되는 고유한 상업적 고려 사항들을 다룬다.

1. 계약메커니즘

1.1 주문. 본 계약은 Red Hat에서 직접 구입했는지 비즈니스 파트너로부터 구입했는지에 상관없이 서브스크립션, 프로페셔널 서비스, 교육 서비스, Red Hat 온라인 서비스 및 자산에 대한 액세스 및 기타 Red Hat 오퍼링을 비롯하여 고객이 구매하거나 다른 방식으로 액세스 또는 사용 권한을 취득한 모든 Red Hat 제품에 적용된다. 고객은 주문양식을 제출하여 Red Hat에게 직접 Red Hat 제품을 주문하거나, 비즈니스 파트너의 주문 절차를 이용하여 비즈니스 파트너로부터 Red Hat 제품을 주문할 수 있다. 각 당사자의 계열사는 본 일반 조항을 참조하는 주문양식 또는 기타 문서에서 명함으로써 본 계약에 따라 비즈니스를 수행할 수 있으며, 가격 책정, 현지 요구사항 또는 기타 거래 세부사항과 관련된 추가 조항을 포함할 수 있다. 주문양식에서 책정된 특정한 가격은 당사자 간에 특정하게 합의하지 않는 한 글로벌로 확장되지 않는다.

1.2 구조. 본 계약은 세 가지 요소, 즉 (a) 본 일반조항, (b) 고객의 제품에 적용되는 제품 부록(최종 사용자 사용권 계약 및 지원되는 라이프 사이클이 포함 될 수 있음) 및 (c) 모든 주문양식 (해당하는 경우)으로 구성된다. 특정 용어는 일반조항의 끝에 있는 정의 섹션에서 정의된다. 고객이 비즈니스 파트너로부터 Red Hat 제품을 주문하는 경우 비즈니스 파트너와 체결하는 모든 계약은 전적으로 고객과 비즈니스 파트너 간에 이루어지며, Red Hat은 이러한 계약을 준수할 의무가 없다(고객과 비즈니스 파트너와의 계약이 본 계약을 참조하는 경우는 제외).

2. 기간

2.1 계약기간. 본 계약은 발효일에 시작되어 아래 규정에 따라 해지될 때까지 지속된다.

2.2 Services Term. Unless otherwise agreed in writing, a Service that you order will start at the earliest of (a) your first use of the Service; (b) the date you purchased the Service; or (c) the start date contained in the Order Form, and will end at the expiration of the Services Term unless sooner terminated as set forth below. Subscriptions automatically renew for successive terms of the same duration as the original Services Term, unless either party gives written notice to the other party of its intention not to renew at least thirty (30) days before the expiration of the applicable Services Term. Any Services that you order must be consumed during the applicable Services Term and any unused Services will expire.

3 Fees and Payment

3.1 Payment of Fees. Section 3.1 applies only to Red Hat Products ordered directly from Red Hat. The payment terms applicable to Red Hat Products purchased from a Business Partner are included in your Business Partner agreement.

- a) Unless otherwise set forth in an Order Form, you agree to pay Fees (1) for Professional Services and Training Services at the time of your order; and (2) for all other Red Hat Products, no later than 30 days after the date of Red Hat's invoice. Credit is subject to Red Hat's approval and Red Hat may change credit terms.
- b) Fees do not include reasonable out-of-pocket expenses, shipping costs, Taxes, or service provider fees (such as payment processor or vendor management) and you agree to pay or reimburse Red Hat for such amounts. You must pay the Fees and expenses without withholding or deduction. If you are required to withhold or deduct any Taxes from the Fees or expenses, then you agree to increase the amount payable to Red Hat by the amount of such Taxes so that Red Hat receives the full amount of all Fees and expenses. All Fees, expenses and other amounts paid under the Agreement are non-refundable. The Software Subscription Fees are for Services; there are no Fees associated with the Software licenses.
- c) If you are purchasing by credit card, then you (1) authorize Red Hat to charge your credit card for all amounts due; and (2) agree to provide updated credit card information to Red Hat as needed to pay the Fees or other amounts owed.

3.2. Basis of Fees. Fees are determined by counting the Units associated with the applicable Red Hat Product, as described in the Product Appendix and/or Order Form. For example, Subscriptions may be priced based on the number of physical or virtual nodes. You agree to order and pay for the appropriate type and quantity of Red Hat Products based on the Units you use or deploy. If during the term of the Agreement, the actual number of Units you use or deploy exceeds the number of Units you have ordered and paid for, you will promptly report to Red Hat or a Business Partner the number of additional Units used or deployed and the date(s) on which they were used or deployed. Red Hat (or the Business Partner) will invoice you and you agree to pay for the additional Units. If you purchase Red Hat Products through a marketplace, you agree that information relating to your use of Red Hat Products may be shared with Red Hat

2.2. 서비스기간. 서면으로 달리 합의하지 않는 한, 고객이 주문한 서비스는 (a) 서비스를 처음 사용한 날짜, (b) 서비스를 구매한 날짜 또는 (c) 주문양식에 포함된 시작날짜 중 가장 빠른 날짜에 시작되며, 아래 규정에 따라 조기에 해지되지 않는 한 서비스 기간 만료시에 종료된다. 각 당사자가 해당 서비스 기간이 만료되기 최소 30 일 전에 갱신할 의사가 없음을 서면으로 상대방에게 고지하지 않는 한 서브스크립션은 원래 서비스 기간과 동일한 기간으로 연속적으로 자동 갱신된다. 고객이 주문한 모든 서비스는 해당 서비스 기간에 사용해야 하며 사용하지 않은 모든 서비스는 만료된다.

3. 요금및지급

3.1. 요금지급. 섹션 3.1 은 Red Hat에서 직접 주문한 Red Hat 제품에만 적용된다. 비즈니스 파트너로부터 구매한 Red Hat 제품에 적용되는 지급 조항은 비즈니스 파트너 계약에 포함되어 있다.

- a) 주문양식에 달리 명시되지 않는 한, 고객은 (1) 주문 당시에 프로페셔널 서비스 및 트레이닝 서비스 요금을 지급하며, (2) 이 외의 모든 레드햇 제품에 대하여, Red Hat의 청구서 날짜로부터 늦어도 30 일까지 서브스크립션 요금을 지급하는데 동의한다. 신용 거래는 Red Hat의 승인을 받아야 하며 Red Hat은 신용거래 조건을 변경할 수 있다.
- b) 요금에는 합당한 현금 지불 경비, 운송비, 세금 또는 서비스 공급자 수수료(예: 지급처리기관 또는 공급업체관리비)가 포함되지 않으며, 고객은 해당 금액을 지급하는데 동의하거나, Red Hat에 상환하는데 동의한다. 고객은 원천징수 또는 공제 없이 요금 및 경비를 지급해야 한다. 요금 또는 경비에서 세금을 원천징수 또는 공제해야 하는 경우 고객은 Red Hat이 모든 요금 및 경비를 전액 받을 수 있도록 Red Hat에 지급해야 하는 금액을 해당 세금 액수만큼 인상하는데 동의한다. 본 계약에 따라 지급한 모든 요금, 경비 및 기타 금액은 환불되지 않는다. 서비스를 위한 소프트웨어 서브스크립션 수수료는 소프트웨어 라이선스와 관련된 수수료는 없다.
- c) 신용카드를 구매하는 경우 고객은 (1) Red Hat이 지급받아야 하는 모든 금액을 고객의 신용카드에 청구할 수 있는 권한을 부여하고, (2) 요금 또는 지급해야 할 기타금액을 결제하는데 필요한 경우 신용카드의 최신 정보를 Red Hat에 제공하는데 동의한다.

3.2. 요금기준. 요금은 제품 부록 및/또는 주문 양식에 설명된 바와 같이 해당 Red Hat 제품과 관련된 유닛 수를 계산하여 결정된다. 예를 들어 서브스크립션은 물리적 또는 가상 노드 수에 따라 가격이 책정될 수 있다. 고객은 사용하거나 배포하는 유닛에 따라 적절한 Red Hat 제품 유형 및 수량을 주문하고 그 비용을 지급하는데 동의한다. 계약기간 중 사용 또는 배포하는 실제 유닛수가 주문 및 지급한 유닛수를 초과하는 경우 고객은 사용하거나 배포한 추가 유닛 수와 함께 사용하거나 배포한 날짜를 Red Hat 또는 비즈니스 파트너에게 즉시 알린다. Red Hat(또는 비즈니스 파트너)은

Affiliates (including IBM) or the applicable Business Partner for billing and metering purposes.

4. Termination

4.1. Termination for Cause. Either party may terminate the agreement (in whole or with respect to any order form or red hat product, whether obtained from Red Hat or a business partner) by notice to the other party if (a) the other party materially breaches the agreement, and does not cure the breach within thirty (30) days after written notice (except in the case of a breach of section 8 in which case no cure period will apply); or (b) the other party becomes the subject of a petition in bankruptcy or any other proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation or assignment for the benefit of creditors. In addition, Red Hat may, at its option and without limiting its other remedies, suspend (rather than terminate) any services if you breach the agreement (including with respect to payment of fees) until the breach is remedied.

4.2. Termination for Convenience. Either party may terminate the agreement by notice to the other party at any time if all services terms have expired.

4.3. Effect of Termination; Survival. The termination or suspension of an individual Order Form, Business Partner order or any Red Hat Products purchased from Red Hat or a Business Partner will not terminate or suspend any other Order Form, Business Partner order, Red Hat Product or the remainder of the Agreement unless specified in the notice of termination or suspension. If the Agreement is terminated in whole, all outstanding Order Form(s), Business Partner orders and Services will terminate. If this Agreement, any Order Form or Business Partner order is terminated, you agree to pay for all Units that you used or deployed or that were provided by Red Hat up to the effective date of termination. Sections 1.2, 3, 4.3, 5.2, 5.3, 8 (to the extent set forth therein), 9, 10 (to the extent set forth therein) and 11-14 will survive the termination of this Agreement.

5. Representations and Warranties

5.1. Red Hat represents and warrants that (a) it has the authority to enter into this Agreement; (b) the Services will be performed in a professional and workmanlike manner by qualified personnel; (c) to its knowledge, the Software does not, at the time of delivery to you, include malicious mechanisms or code for the purpose of damaging or corrupting the Software; and (d) the Services will comply in all material respects with laws applicable to Red Hat as the provider of the Services. Client represents and warrants that (a) it has the authority to enter into this Agreement; and (b) its use of Red Hat Products will comply with all applicable laws, and it will not use the Red Hat Products for any illegal activity.

고객에게 청구서를 보내며, 고객은 추가 유닛의 비용을 지급하는데 동의한다. 고객이 Red Hat Marketplace를 통해 Red Hat 제품을 구매하는 경우, 고객의 Red Hat 제품 사용과 관련한 정보는 청구 및 측정(metering)을 위해 Red Hat 계열사(IBM 포함) 혹은 해당 레드햇의 비즈니스 파트너와 공유될 수 있다.

4. 해지

4.1. 사유로 인한 해지. 각 당사자는 (a) 상대방이 본 계약을 중대하게 위반하는 경우 서면 통지 후 30 일 이내에 그 위반을 해결하지 않은 경우(단, 섹션 8 의 위반은 제외하며 이 경우에는 해결 기간이 적용되지 않는다) 또는 (b) 상대방이 지급불능, 법정관리 또는 청산과 관련된 여타의 법적 절차, 파산신청, 채권자를 위한 양도의 대상이 된 경우, 상대방에게 통지함으로써 본 계약(계약 전체 또는 Red Hat으로부터 입수했는지 비즈니스 파트너로부터 입수했는지 상관없이 Red Hat 제품이나 주문양식과 관련된 계약)을 해지할 수 있다. 또한 Red Hat은 다른 구제 수단을 제한하지 않고 고객이 계약을 위반(요금 지급과 관련된 위반 포함)하는 경우 그 위반이 해결될 때까지 Red Hat은 서비스의 (해지가 아닌) 중단을 선택할 수 있다.

4.2. 편의적 해지. 각 당사자는 모든 서비스 기간이 만료되는 경우 언제든지 상대방에게 통지함으로써 본 계약을 해지할 수 있다.

4.3. 해지의 효과 및 존속 조항. 개별 주문양식, 비즈니스 파트너 주문 또는 Red Hat이나 비즈니스 파트너로부터 구매한 Red Hat 제품의 해지 또는 중단은, 해지 또는 중단의 통지에 명시되지 않은 한, 여타의 주문양식, 비즈니스 파트너 주문, Red Hat 제품 또는 본 계약의 나머지 부분을 해지 또는 중단시키지 않는다. 본 계약이 전부 해지되면 아직 처리되지 않은 모든 주문양식, 비즈니스 파트너 주문 및 서비스가 해지된다. 본 계약, 주문양식 또는 비즈니스 파트너 주문이 해지된 경우 고객은 직접 사용하거나 배포하거나 Red Hat으로부터 제공받은 모든 유닛의 비용을 해지의 효력 발생일까지 지급하는데 동의한다. 섹션 1.2, 3, 4.3, 5.2, 5.3, 8(여기에 명시된 범위까지), 9, 10(여기에 명시된 범위까지) 및 11 내지 14 는 본 계약의 해지 후에도 효력을 유지한다.

5. 진술및보증

5.1. Red Hat은 (a) 본 계약을 체결할 권한이 있고, (b) 적격 직원이 전문적이며 능숙한 방식으로 서비스를 수행하고, (c) 당사에서 아는 한 고객에게 제공하는 시점에 소프트웨어를 훼손하거나 손상하려는 목적의 악성 메커니즘 또는 코드가 소프트웨어에 포함되어 있지 않으며 (d) 서비스가 모든 실질적 측면에서 서비스 공급자로서 Red Hat에 적용되는 법률을 준수할 것임을 진술 및 보증한다. 고객은 (a) 본 계약을 체결할 권한이 있고, (b) Red Hat 제품 사용 시 적용되는 모든 법률을 준수하며, 어떠한 불법적인 활동에도 Red Hat 제품을 사용하지 않을 것임을 진술 및 보증한다.

5.2. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW AND EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN SECTION 5.1, THE RED HAT PRODUCTS ARE PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT ANY REPRESENTATIONS OR WARRANTIES EXPRESS OR IMPLIED, AND RED HAT DISCLAIMS ALL SUCH REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NON-INFRINGEMENT, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY WARRANTIES IMPLIED BY THE COURSE OF DEALING OR USAGE OF TRADE. RED HAT AND ITS SUPPLIERS DO NOT REPRESENT OR WARRANT THAT THE RED HAT PRODUCTS WILL BE UNINTERRUPTED, SECURE, ERROR FREE, ACCURATE, COMPLETE, COMPLY WITH REGULATORY REQUIREMENTS, OR THAT RED HAT WILL CORRECT ALL ERRORS. IN THE EVENT OF A BREACH OF THE WARRANTIES SET FORTH IN SECTION 5.1, YOUR EXCLUSIVE REMEDY, AND RED HAT'S ENTIRE LIABILITY, WILL BE THE REPERFORMANCE OR RE-DELIVERY OF THE DEFICIENT RED HAT PRODUCT, OR IF RED HAT CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT A BREACH IN A COMMERCIALY REASONABLE MANNER, TERMINATION OF THE RELEVANT RED HAT PRODUCT, IN WHICH CASE YOU MAY RECEIVE A PRO RATA REFUND OF THE FEES PAID FOR THE DEFICIENT RED HAT PRODUCT AS OF THE EFFECTIVE DATE OF TERMINATION.

5.3. Red Hat Products have not been tested in all situations under which they may be used. Red Hat will not be liable for the results obtained through use of the Red Hat Products and you are solely responsible for determining appropriate uses for the Red Hat Products and for all results of such use. In particular, Red Hat Products are not specifically designed, manufactured or intended for use in (a) the design, planning, construction, maintenance, control, or direct operation of nuclear facilities; (b) aircraft control, navigation, or communication systems; (c) weapons systems; (d) direct life support systems; or (e) or other similar hazardous environments.

6. **Open Source Assurance.** Purchases of Subscriptions may entitle you to participate in Red Hat's Open Source Assurance Program, which is described at <http://www.redhat.com/rhel/details/assurance/> and provides certain protections in the event of a third party infringement claim. The terms for this optional program are subject to the agreement at http://www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html.

7. **Red Hat Online Properties.** You may be required to create an account to access Red Hat websites and portals. You will provide accurate information when creating an account. You will not access or create multiple accounts in a manner that is (a) intended to avoid, or has the effect of avoiding, payment of Fees; (b) circumventing thresholds or Unit limitations associated with your account; or (c) intended to violate the Agreement. You are solely responsible for all activities in connection with your account and will notify Red Hat promptly if you become aware of any unauthorized use. Your use and access may also be subject to the Product Appendices applicable to the Red Hat Product.

5.2. 적용되는 법률이 허용하는 최대 한도 내에서, 그리고 섹션 5.1 에 명시적으로 규정된 경우를 제외하고, Red Hat 제품은 명시적 또는 묵시적 진술이나 보증없이 "있는 그대로" 제공되며, Red Hat은 상품성, 비침해 및 특정 목적에의 적합성에 대한 묵시적인 보증 및 상관습 또는 거래과정에 따른 모든 묵시적 보증을 포함하여 이러한 모든 진술 및 보증을 부인한다. Red Hat 및 그 공급자는 Red Hat 제품이 중단되지 않거나 안전하거나 오류가 없거나 정확하거나 완벽하거나 규제 상의 요건을 준수할 것임을 진술하거나 보증하지 않으며, Red Hat이 모든 오류를 정정할 것임을 진술하거나 보증하지 않는다. 섹션 5.1 에 명시된 보증을 위반하는 경우 고객의 유일한 구제책 및 Red Hat의 모든 책임은 부족한 Red Hat 제품을 다시 제공하거나 재수행하는 것이다. 또는 Red Hat이 상업적으로 합리적인 방법으로 위반을 실질적으로 시정할 수 없는 경우 고객은 관련 Red Hat 제품을 해지할 수 있으며, 해지 시 부족한 해당 Red Hat 제품에 대해 지급한 요금을 해지의 효력발생일을 기준으로 비례적으로 환불받을 수 있다.

5.3. Red Hat 제품은 사용될 수 있는 모든 상황에서 시험된 것은 아니다. Red Hat 제품의 사용을 통해 얻은 결과에 대해 Red Hat은 책임을 지지 않으며, Red Hat 제품의 적절한 사용을 결정할 책임과 해당 사용에 따른 모든 결과에 대한 책임은 전적으로 고객에게 있다. 특히, Red Hat 제품은 (a) 원자력시설의 설계, 계획, 건설, 유지관리, 제어 또는 직접 운영, (b) 항공기 관제, 운항 또는통신시스템, (c) 무기 시스템, (d) 직접적인 생명 유지시스템 또는 (e) 기타 유사한 위험한 환경에서 사용할 목적으로 특별히 설계, 제조 또는 의도되지 않았다.

6. **오픈소스 보장.** 서브스크립션을 구매한 고객은 Red Hat의 오픈소스 보장 프로그램에 참여할 수 있다. 이 프로그램은 <http://www.redhat.com/rhel/details/assurance/>를 참조하고 제 3자의 침해 주장이 있는 경우 특정한 보호 기능을 제공한다. 이 선택적 프로그램의 조건은 http://www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html에서의 계약의 적용을 받는다.

7. **Red Hat 온라인 자산.** 고객은 Red Hat 웹사이트 및 포털에 액세스하기 위하여 계정을 생성해야 할 수 있다. 고객은 계정을 만들 때 정확한 정보를 제공한다. 고객은 (a) 요금 지급을 회피하려 하거나 회피하는 효과가 있는 방식, (b) 계정과 관련된 임계값 또는 유닛 제한을 우회하려하거나 우회하는 효과가 있는 방식 또는 (c) 본 계약의 위반을 목적으로 하는 방식으로 여러 계정에 액세스하거나 여러 계정을 만들지 않는다. 고객은 고객의 계정과 관련된 모든 활동에 대해 전적으로 책임을 지며, 계정의 인증되지 않은 사용을 알게 되는 경우 즉시 Red Hat에게 통지한다. 고객의

Red Hat 제품의 사용 및 액세스에는 Red Hat 제품에 적용할 수 있는 제품 부록이 적용될 수 있다.

8. Confidentiality

8.1. Recipient (a) will not disclose Confidential Information of a Discloser to any third party unless Discloser approves the disclosure in writing or the disclosure is otherwise permitted under this Section 8; (b) will use the same degree of care to protect Confidential Information of Discloser as it uses to protect its own confidential information of a similar nature, but in no event less than reasonable care; and (c) may disclose Confidential Information of the Discloser only to its employees, Affiliates, agents, and contractors with a need to know, and to its auditors and legal counsel, in each case, who are under a written obligation (or other professional obligation) to keep such information confidential using standards of confidentiality no less restrictive than those required by this Section 8. These obligations will continue for a period of two (2) years following initial disclosure of the particular Confidential Information. A Recipient may disclose Confidential Information if it is required to do so by applicable law, regulation or court order but, where legally permissible and feasible, will provide advance notice to the Discloser to enable the Discloser to seek a protective order or other similar protection.

8.2. Information is not Confidential Information, if: (a) the information is or becomes publicly available other than as a result of the Recipient's breach of this Agreement; (b) the Recipient, at the time of disclosure, knows or possesses the information without obligation of confidentiality or thereafter obtains the information from a third party not under an obligation of confidentiality; (c) the Recipient independently develops the information without use of the Discloser's Confidential Information; (d) the information is generally known or easily developed by someone with ordinary skills in the business of the Recipient; or (e) the information is licensed under an open source license (as defined by the Open Source Initiative (<https://opensource.org/>)).

8.3. Confidential Information that is disclosed prior to termination of this Agreement will remain subject to this Agreement for the period set forth above. Upon written request of the Discloser, the Recipient will promptly return or destroy all Confidential Information, except for Confidential Information stored in routine back-up media not accessible during the ordinary course of business.

9. Client Information, Feedback, Reservation of Rights, & Review

9.1. **Client Information.** If you provide Client Information in connection with your use of or access to Red Hat Products, Red Hat, its Affiliates, and Suppliers may use such Client Information in connection with the Red Hat Products (subject to Section 8 with respect to disclosure of Client Information that constitutes Confidential Information). You represent and warrant that your provision (and Red Hat's use) of Client Information under this Agreement will not require any additional consents or licenses, will comply with applicable law, and will not violate any intellectual property, proprietary, privacy, or other right of any third party. As between Red Hat and you, subject to the rights granted in this Section, you retain all of your rights in and to Client Information. You acknowledge that to provide the Services,

8. 비밀유지

8.1. 정보취득자는 (a) 공개자가 서면으로 공개를 승인하지 않거나 본 섹션 8 에서 공개를 달리 허용하지 않는 한 공개자의 비밀정보를 제 3 자에게 공개하지 않고, (b) 유사한 성격의 자신의 비밀정보를 보호할 때와 동일한 정도의 주의를 기울이되 어떤 경우이든 합리적인 수준 이상의 주의를 기울여 공개자의 비밀정보를 보호해야 하고, (c) 알아야 할 필요가 있는 직원, 계열사, 에이전트 및 도급업체, 그리고 감사 및 법률대리인에게만 공개자의 비밀정보를 공개할 수 있으며, 이들은 각각의 경우에 본 섹션 8에서 요구하는 것 이상의 엄격한 비밀유지 표준을 사용하여 해당 정보를 비밀로 유지할 서면상의 의무(또는 기타 직업적인 의무)를 부담하고 있어야 한다. 이러한 의무는 특정 비밀정보의 최초 공개 후 2 년 동안 지속된다. 정보취득자는 적용되는 법률, 규정 또는 법원 명령에 따라 공개해야 하는 경우 비밀정보를 공개할 수 있지만, 법으로 허용되고 가능한 경우에는 공개자가 보호 명령을 청구하거나 기타 유사한 보호수단을 강구할 수 있도록 공개자에게 사전에 통지해야 한다.

8.2. (a) 정보취득자의 본 계약 위반이 아닌 다른 이유로 정보가 공개적으로 알려져 있거나 알려지게 된 경우, (b) 공개 당시에 정보취득자가 비밀유지 의무가 없는 상태에서 정보를 알고 있거나 보유한 경우 또는 그 이후에 비밀유지 의무가 없는 제 3 자로부터 정보를 입수한 경우, (c) 정보취득자가 공개자의 비밀정보를 사용하지 않고 독자적으로 정보를 개발한 경우, (d) 정보취득자의 업무에서 통상적인 기술을 가진 사람이 일반적으로 정보를 알고 있거나 쉽게 개발할 수 있는 경우 또는 (e) 오픈소스 사용권(오픈소스 이니셔티브(<https://opensource.org/>)의 정의에 의함)에 따라 정보의 사용권을 허여받은 경우, 정보는 비밀정보가 아니다.

8.3. 본 계약의 해지 전에 공개된 비밀정보에는 위에 명시된 기간 동안 본 계약이 계속 적용된다. 공개자의 서면 요청 시 정보취득자는 통상적인 업무 과정 중에 액세스할 수 없는 일상적인 백업 미디어에 저장된 비밀정보를 제외한 모든 비밀정보를 즉시 반환하거나 파기한다.

9. 고객정보, 피드백, 권리의 유보 및 심사

9.1. **고객정보.** 고객이 Red Hat 제품의 사용 또는 액세스와 관련된 고객정보를 제공하는 경우, Red Hat, 계열사 및 공급자가 Red Hat 제품과 관련하여 해당 고객정보를 사용할 수 있다(기밀 정보로 간주되는 고객 정보의 공개에 관하여 섹션 8 을 적용 받음). 고객은 본 계약에 따른 고객정보의 제공(및 Red Hat의 사용)에 관하여 추가 동의 또는 사용권이 필요하지 않고, 적용되는 법률을 준수하며, 지적재산권, 소유권, 개인정보 또는 기타 제 3 자의 권리를 침해하지 않음을 진술하고 보장한다. 이 섹션에서 부여된 권리의 대상인 Red Hat과 고객

it may be necessary for Client Information to be transferred between Red Hat, its Affiliates, Business Partners, or Suppliers, which may be located worldwide

9.2. Data Protection. For the purposes of this Agreement, "Data Protection Laws" means (i) Personal Information Protection Act of Korea and any regulations and guidelines made thereunder; and (ii) all other applicable laws and regulations relating to or impacting on the processing of Personal Data and privacy enacted in the countries where the Personal Data originated from and/or is processed, as amended from time to time. "Personal Data" shall have the meaning under the applicable Data Protection Law. Except with respect to Online Services covered by Product Appendix 4, you agree not to provide to Red Hat Personal Data, provided that you may disclose Personal Data, such as business contact information, relating to you or of your personnel to Red Hat to enable Red Hat to perform its obligations under this Agreement and/or to provide you with Red Hat's products and/or services (the "Purpose"). In disclosing such Personal Data to Red Hat, you agree and undertake: (a) to comply with any applicable obligations under the Data Protection Laws at all times; (b) not to, by any act or omission in connection with this Agreement, place Red Hat in breach of any Data Protection Laws; (c) to ensure that all instructions provided to the Red Hat in relation to the collection, use and disclosure of Personal Data comply with Data Protection Laws; (d) to ensure that any such Personal Data provided to Red Hat is accurate and complete, and that you will inform Red Hat of any updates or changes to the same; (e) to ensure that, prior to the disclosure of such Personal Data, you have: (i) notified the relevant individual to whom the Personal Data relates that his/her Personal Data will be disclosed to Red Hat and of the Purpose relating thereto; and (ii) obtained the consent of the relevant individual for the disclosure of his/her Personal Data to Red Hat and for Red Hat to collect and use such Personal Data for the Purpose, and to disclose the Personal Data to Red Hat's third party service providers, in any jurisdiction, for the Purpose, (f) to ensure that, prior to the provision of such Personal Data to Red Hat, you have fulfilled all requirements and completed all necessary steps for export of data in compliance with the Data Protection Laws.

9.3. Feedback. You may voluntarily provide Red Hat with Feedback in connection with Red Hat Products, but have no obligation to do so. If you choose to do so, Red Hat may use Feedback for any purpose, including incorporating the Feedback into, or using the Feedback to develop and improve, Red Hat Products and other Red Hat offerings without attribution or compensation. You grant Red Hat a perpetual and irrevocable license to use all Feedback for any purpose. You agree to provide Feedback to Red Hat only in compliance with applicable laws and you represent that you have the authority to provide the Feedback and that Feedback will not include proprietary information of a third party.

사이에서, 고객이 고객정보에 대한 기타 모든 권리를 보유한다. 서비스를 제공하기 위해 전 세계에 걸쳐 소재할 수 있는 Red Hat, 그 계열사, 비즈니스 파트너 또는 공급업체 간에 고객정보를 이전할 필요가 있을 수 있음을 고객은 인정한다

9.2. 데이터 보호. 본 계약의 목적에서 "데이터 보호 법률"이란 (i) 한국 개인정보보호법 및 모든 부속 규정과 지침 및 (ii) 개인 데이터가 발생 및/또는 처리되는 국가에서 시행되며 개인 데이터의 처리 및 개인정보 보호와 관련이 있거나 이에 영향을 미치는 모든 기타 관련 법률 및 규정과 그 수시 개정본을 의미한다. "개인 데이터"는 해당 데이터 보호 법률에 의거한 의미를 갖는다. 제품 부록 4 에서 다루는 온라인 서비스와 관련한 사항을 제외하고, 고객은 Red Hat에 개인 데이터를 제공하지 않는 데 동의한다. 단, 고객은 Red Hat이 본 계약에 다른 의무를 수행하고/하거나 Red Hat의 제품 및/또는 서비스를 고객에게 제공할 수 있도록 하기 위해("목적") 고객 또는 고객의 직원과 관련한 사업 연락처 정보 등 개인 데이터를 공개할 수 있다. 그러한 개인 데이터를 Red Hat에 제공할 때 고객은 (a) 항상 데이터 보호 법률에 따른 모든 관련 의무를 준수하고, (b) 본 계약과 관련한 작위 또는 부작위로 인해 Red Hat이 데이터 보호 법률을 위반하도록 하지 않으며, (c) 개인 데이터의 수집, 사용 및 공개와 관련하여 Red Hat에 제공된 모든 지침이 데이터 보호 법률을 준수하도록 하고 (d) Red Hat에 제공된 그러한 모든 개인 데이터가 정확하고 완전한지 확인하고 그러한 데이터가 갱신 또는 변경되는 경우 이를 Red Hat에 알리며, (e) 그러한 개인 데이터를 공개하기 전에 (i) 해당 개인 데이터와 관련한 개인에게 해당인의 개인 데이터가 Red Hat에 공개된다는 사실과 그 목적을 알리고 (ii) 해당인의 개인 데이터를 Red Hat에 공개하는 것과, Red Hat이 그 목적으로 그러한 개인 데이터를 수집 및 사용하고 그 목적으로 관할 지역 내 Red Hat의 제 3 자 서비스 제공자에게 공개하는 것에 대한 동의를 받고, (f) 그러한 개인 데이터를 Red Hat에 제공하기 전에 데이터 보호 법률을 준수하여 데이터 제공에 대한 모든 요구사항을 이행했으며 필요한 모든 절차를 완료했는지 확인한다는 데 동의하며 이를 이행한다.

9.3. 피드백. 고객은 Red Hat 제품과 관련된 피드백을 Red Hat에 자발적으로 제공할 수 있지만, 피드백을 제공할 의무는 없다. 고객이 피드백을 제공하기로 한 경우, Red Hat은 Red Hat 제품 및 기타 Red Hat 오픈링에 피드백을 반영하거나 이러한 제품 및 오픈링을 개발하고 개선하는데 피드백을 활용하는 등 어떤 목적으로든 출처 표시나 보상 없이 피드백을 사용할 수 있다. 고객은 Red Hat이 모든 피드백을 어떤 목적으로든 사용할 수 있도록 영구적이고 취소 불가능한 사용권을 허여한다. 고객은 적용되는 법률을 준수하여서만 Red Hat에게 피드백을 제공하는데 동의하며, 고객이 피드백을 제공할 권한이있으며

피드백에 제 3 자의 독점 정보가 포함되지 않는다는 점을 진술한다.

9.4. Reservation of Rights. Red Hat grants to you only those rights expressly granted in the Agreement with respect to the Red Hat Products and reserves all other rights in and to the Red Hat Products (including all intellectual property rights). Red Hat may collect and use for any purpose aggregate anonymous data about your use of the Red Hat Products. Nothing in this Agreement will limit Red Hat from providing software, materials, or services for itself or other clients, irrespective of the possible similarity of such software, materials or services to those that might be delivered to you. Nothing will prohibit or restrict either party's right to develop, use or market products or services similar to or competitive with the other party; provided, however, that neither party is relieved of its obligations under Section 8 of this Agreement.

9.4. 권리의 유보. Red Hat은 본 계약에서 Red Hat 제품과 관련하여 명시적으로 허여한 권리만 고객에게 허여하며, 모든 지적재산권을 비롯하여 Red Hat 제품에 대한 그밖의 모든 권리는 Red Hat이 보유한다. Red Hat은 어떤 목적으로든 고객의 Red Hat 제품 사용에 대한 익명의 종합적인 데이터를 수집하고 이를 사용할 수 있다. 본 계약의 어떠한 내용도 Red Hat이 소프트웨어, 자료 또는 서비스를 당사 내부 또는 다른 고객에게 제공하는 것을 제한하지 않으며, 이러한 소프트웨어, 자료 또는 서비스가 고객에게 제공될 수 있는 것과 유사한지 여부를 불문한다. 어떠한 조항도 각 당사자가 상대방과 유사하거나 경쟁관계에 있는 제품 또는 서비스를 개발하거나 사용하거나 마케팅할 수 있는 권리를 금지하거나 제한하지 않는다. 단, 어느 당사자도 본 계약의 섹션 8에 따른 의무가 면제되지는 않는다.

10. Review. While the Agreement is in effect and for one (1) year thereafter, Red Hat or its designee, acting in accordance with Section 8, may inspect your facilities and records to verify your compliance with this Agreement. You agree to (a) respond promptly to requests for information, documents and/or records; (b) grant appropriate access for on-site visits in order to verify your compliance; and (c) reasonably cooperate in connection with any such verification. Red Hat will provide at least ten (10) days prior written notice for any on-site visits, and will conduct on-site visits during regular business hours in a manner that reasonably minimizes interference with your business. If Red Hat notifies you of any noncompliance or underpayment, then you will resolve the non-compliance and/or underpayment within fifteen (15) days from the date of notice. If the underpayment exceeds five percent (5%), then you will also reimburse Red Hat for the cost of the inspection.

10. 심사. 본 계약이 효력을 가지는 동안 및 그 이후 1년 동안, Red Hat 또는 그가 지명하는 자는 섹션 8에 따라 고객의 시설 및 기록을 검사하여 고객이 본 계약을 준수하는지 확인할 수 있다. 고객은 (a) 정보, 문서 및/또는 기록에 대한 요청에 즉각적으로 응답하고, (b) 준수확인을 위한 현장 방문 시 적절한 접근 권한을 승인하며, (c) 이러한 준수확인에 관하여 합리적으로 협조하는 데 동의한다. Red Hat은 최소 10일 전에 현장 방문을 서면으로 고지하고, 고객의 업무에 대한 방해할 합리적으로 최소화하는 방식으로 정규 영업시간 중 에 현장방문을 시행한다. Red Hat이 비준수 또는 과소지급 사실을 고객에게 통지하는 경우 고객은 통지일로부터 15일 이내에 비준수 및/또는 과소지급을 해결한다. 과소지급금이 5 퍼센트(5%)를 초과하는 경우 고객은 Red Hat에 점검 비용도 상환한다.

11. Limitations

11.1. DISCLAIMER OF DAMAGES. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, NEITHER PARTY, NOR ITS AFFILIATES, WILL BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES, OR FOR ANY DAMAGES FOR LOST OR DAMAGED DATA, LOST PROFITS, LOST SAVINGS OR BUSINESS OR SERVICE INTERRUPTION, EVEN IF SUCH PARTY WAS ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, AND REGARDLESS OF THE FAILURE OF ESSENTIAL PURPOSE OF ANY LIMITED REMEDY.

11.2. LIMITATION OF LIABILITY. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, RED HAT'S AND ITS AFFILIATES' TOTAL AND AGGREGATE LIABILITY WITH RESPECT TO ANY CLAIM ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT WILL NOT EXCEED THE FEES RECEIVED BY RED HAT WITH RESPECT TO THE PARTICULAR RED HAT PRODUCT GIVING RISE TO LIABILITY UNDER THE MOST APPLICABLE ORDERING DOCUMENT(S) DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO SUCH CLAIM; PROVIDED THAT IN NO EVENT

11. 제한사항

11.1. 손해배상의 부인. 적용되는 법률이 허용하는 최대한도 내에서, 당사자 또는 그 계열사는 우발적 손해, 결과적 손해, 특별손해, 간접손해, 징계적 손해, 징벌적 손해에 대해, 그리고 데이터 손실 또는 손상, 이익손실, 예금손실, 영업 또는 서비스 중단에 대해 어떠한 책임도 지지 않는다. 이는 해당 당사자가 이러한 손해의 가능성을 통지받은 경우 및 제한적 구제방법의 본질적인 목적을 달성하지 못하는 경우에도 마찬가지다.

11.2. 책임제한. 적용되는 법률이 허용하는 최대한도 내에서, 본 계약에 관련되거나 본 계약으로 인해 발생하는 모든 청구에 대한 Red Hat 및 그 계열사의 총 책임은 책임을 야기한 특정 Red Hat 제품에 대해 해당 청구를 야기한 첫 번째 사건 직전 12개월 동안 가장 관련성이 큰 주문서에 따라 Red Hat이 받은 요금을 초과하지 않는다. 단, 어떠한 경우에도 본 계약으로부터 발생하거나 본 계약과 관련된 모든 청구에 대한

WILL RED HAT'S AND ITS AFFILIATES' TOTAL AND AGGREGATE LIABILITY FOR ALL CLAIMS ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT EXCEED THE FEES RECEIVED BY RED HAT DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO LIABILITY UNDER THIS AGREEMENT. THIS LIMITATION APPLIES REGARDLESS OF THE NATURE OF THE CLAIM, WHETHER BASED ON CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), STATUTE OR OTHER LEGAL THEORY. THESE LIMITATIONS DO NOT LIMIT CLAIMS OF BODILY INJURY (INCLUDING DEATH) AND DAMAGE TO REAL OR TANGIBLE PERSONAL PROPERTY CAUSED BY THE NEGLIGENCE OF RED HAT OR ITS AFFILIATES.

12. Governing Law and Claims. This Agreement (and all Order Forms) and any dispute or claim arising out of or related to or in connection with it is governed by, and will be construed in accordance with, English law, without giving effect to the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Each party irrevocably agrees that the courts of Korea or the courts of England and Wales will have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim that arises from or in connection with this Agreement (and all Order Forms). No claim or action, regardless of form, arising out of or related to this Agreement may be brought by either party more than one (1) year after the party first became aware, or reasonably should have been aware, of the basis for the claim.

13. Miscellaneous

13.1. Export. Red Hat may supply you with Controlled Materials. You agree to comply with all applicable export and import laws or regulations, including any local laws in your jurisdiction concerning your right to import, export or use Controlled Materials and agree that Red Hat is not responsible for your compliance. Without limiting the foregoing, you agree that you will not export, disclose, re-export or transfer the Controlled Materials, directly or indirectly, to (a) any U.S. embargoed destination; (b) any party who you know or have reason to know will utilize them in the design, development or production of nuclear, chemical or biological weapons, or rocket systems, space launch vehicles, or sounding rockets, unmanned air vehicle systems, or any other restricted end-use; or (c) anyone on (or controlled by a person or entity on) a U.S. government restricted persons list, including those who have been prohibited from participating in U.S. export transactions by any federal agency of the U.S. government. You will not provide Red Hat with any data or engage Red Hat in any activity subject to the International Traffic in Arms Regulations (ITAR). In addition, you will not, and will not allow third parties under your control to use the Red Hat Products or Services for an activity subject to the ITAR. Red Hat may terminate the Agreement and/or the applicable Order Form without liability to you if (a) you breach (or Red Hat believes you have breached) this paragraph or the export provisions of an end user license agreement for any Software; or (b) Red Hat is prohibited by law or otherwise restricted from providing Red Hat Products to you.

Red Hat 및 그 계열사의 총액 및 총 합산 책임은 본 계약에 따른 책임을 야기한 첫 번째 사건 직전 12 개월 동안 Red Hat이 받은 요금을 초과하지 않는다. 이 제한은 청구의 성격이 계약, 불법행위(과실포함), 법령, 기타 법이론 등 무엇에 근거했든 상관 없이 적용된다. 이러한 제한은 Red Hat 또는 그 계열사의 과실로 인한 신체적 상해(사망포함) 및 부동산 또는 유체 동산 손해에 대한 배상청구를 제한하지 않는다.

12. 준거법 및 배상청구. 본 계약(및 모든 주문양식)은 물론 본 계약으로부터 발생하거나 본 계약과 관련된 분쟁 또는 청구는 국제 물품 매매 계약에 관한 UN 협약(United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods)를 적용함이 없이 영국 법률에 따라 규율되고 해석된다. 각 당사자는 본 계약(및 모든 주문양식)으로부터 발생하거나 이와 관련하여 발생하는 분쟁 또는 청구를 해결할 수 있는 전속적 재판관할권이 한국 법원 또는 잉글랜드 및 웨일스 법원에 있음을 취소불능으로 동의한다. 각 당사자가 청구에 대한 근거를 처음으로 알게 되거나 합리적으로 알았어야 하는 시점부터 1 년이 경과한 후에는 형태를 불문하고 본 계약으로 인해 발생하거나 관련된 어떠한 배상청구 또는 법적 조치도 제기할 수 없다.

13. 일반사항

13.1. 수출. Red Hat은 고객에게 규제 대상 자료를 제공할 수 있다. 고객은 규제 대상 자료의 수입, 수출 또는 사용 권리와 관련하여 관할권의 현지 법률을 비롯한 모든 해당 수출입 법률 또는 규정을 준수하는데 동의하며, Red Hat이 고객의 준수 여부에 대해 책임이 없다는데 동의한다. 전술한 내용에 더하여, 고객은 (a) 미국의 수출 금지 대상, (b) 핵, 화학 또는 생물무기, 로켓 시스템, 우주 발사체 또는 관측로켓, 무인 공중 비행체 시스템 또는 여타의 제한된 최종 용도의 설계, 개발 또는 생산에 규제 대상 자료를 활용할 것임을 고객이 알고 있거나 알았어야 하는 모든 당사자, 또는 (c) 미국 정부의 연방 기관이 미국 수출 거래에 참여하는 것을 금지한 사람들을 포함하여 미국 정부에서 제한한 인물 명단에 있는 사람(또는 명단에 있는 개인 또는 단체가 관리하는 사람)에게, 규제 대상 자료를 직간접적으로 수출하거나 공개하거나 재수출하거나 이전하지 않는다는 데 동의한다. 고객은 미국의 국제 무기 거래 규정(International Traffic in Arms Regulations, ITAR)의 적용을 받는 모든 활동에 Red Hat을 연루시키지 않으며 Red Hat에 이와 관련한 어떠한 데이터도 제공하지 않는다. 또한 고객은 ITAR의 적용을 받는 활동에 Red Hat 제품 또는 서비스를 사용하지 않으며, 고객의 통제 하에 있는 제 3 자로 하여금 사용하도록 하지 않는다. Red Hat은 (a) 고객이 본 조항 또는 소프트웨어의 최종 사용자 사용권 계약의 수출 규정을 위반하거나(또는 고객이 이를 위반했다고 Red Hat이 믿거나) (b) Red Hat이 Red Hat 제품을 고객에게 제공하는 것이

- 법률로 금지되거나 달리 제한된 경우 Red Hat은 고객에 대한 법적 책임 없이 본 계약 및/또는 해당 주문 양식을 해지할 수 있다.
- 13.2. Notices.** Notices must be in English, in writing, and will be deemed given upon receipt, after being sent using a method that provides for positive confirmation of delivery, including through an automated receipt or by electronic log, to the address(es) or email address provided by you. Any notice from you to Red Hat must include a copy sent to: Red Hat, LLC, Attention: General Counsel, 100 East Davie Street, Raleigh, North Carolina 27601, United States; Email: legal-notices@redhat.com. Billing notices to you will be addressed to the billing contact designated by you.
- 13.2. 통지.** 통지는 영문으로, 서면으로 해야 하며, 자동수령, 전자기록 등을 통해 통지 전달 사실의 적극적 확인이 가능한 방법으로 고객이 제공한 주소 또는 이메일 주소로 발송된 경우, 수령한 때에 통지가 이루어진 것으로 본다. 고객이 Red Hat에게 보내는 통지는 그 사본을 Red Hat, LLC, Attention: General Counsel, 100 East Davie Street, Raleigh, North Carolina 27601, United States 또는 이메일의 경우 legal-notices@redhat.com으로 발송하여야 한다. 고객에 대한 청구의 통지는 고객이 지정한 청구 담당자에게 보낸다.
- 13.3. Assignment.** Upon written notice, either party may assign this Agreement to (a) an Affiliate; or (b) a successor or acquirer pursuant to a merger or sale of all or substantially all of such party's assets if, in each case, the assignee's financial condition and creditworthiness are deemed sufficient by the non-assigning party and the assignment will not affect the non-assigning party's obligations under the Agreement. Any other assignment will be deemed void and ineffective without the prior written consent of the other party. Subject to the foregoing, this Agreement will be binding upon and will inure to the benefit of the parties and their respective successors and permitted assigns.
- 13.3. 양도.** 서면 고지에 따라 일반 당사자는 본 계약을 (a) 계열사에 양도할 수 있습니다. (b) 당사자의 자산의 전부 또는 상당부분의 합병 또는 매각에 따라 승계자 또는 취득자에게 본 계약을 양도할 수 있다. 각각의 경우에 양수인의 재정 상태와 신용도는 양도하지 않은 당사자에 의해 충분한 것으로 간주되며 양도는 계약에 따른 비양도 당사자의 의무에 영향을 미치지 않습니다. 양도는 상대방의 사전 서면 동의 없이는 무효이며 효력이 없는 것으로 간주한다. 전술한 내용을 조건으로, 본 계약은 양 당사자와 각각의 승계자 및 허가 받은 양수인에게 구속력이 있으며 효력을 발휘한다.
- 13.4. Waiver.** A waiver by a party under this Agreement is only valid if in writing and signed by an authorized representative of such party. A delay or failure of a party to exercise any rights under this Agreement will not constitute or be deemed a waiver or forfeiture of such rights.
- 13.4. 포기.** 본 계약에 따른 당사자의 포기는 해당 당사자의 권한 있는 대표자가 서면으로 서명한 경우에만 효력이 있다. 당사자가 본 계약에 따른 권리 행사를 지연하거나 권리를 행사하지 못해도 해당 권리의 포기 또는 몰수로 여겨지거나 간주되지 않는다.
- 13.5. Independent Contractors.** The parties are independent contractors and nothing in the Agreement creates an employment, partnership or agency relationship between the parties or any Affiliate. Each party is solely responsible for supervision, control and payment of its personnel. Red Hat may subcontract Services to third parties or Affiliates as long as (a) subcontractors agree to protect Confidential Information; and (b) Red Hat remains responsible to you for performance of its obligations.
- 13.5. 독립 계약자.** 각 당사자는 독립 계약자이며, 본 계약의 어떠한 내용도 당사자 또는 계열사 간의 고용 관계, 파트너 관계 또는 대리 관계를 조성하지 않는다. 각 당사자는 해당 직원의 감독, 통제 및 지급에 대해 전적인 책임이 있다. Red Hat은 (a) 하도급 업체가 비밀정보를 보호하는데 동의하고 (b) Red Hat이 해당 의무의 이행에 대해 고객에게 계속 책임을 지는 한, 제 3자 또는 계열사에 서비스를 하도급할 수 있다.
- 13.6. Third Party Beneficiaries.** The Agreement is binding on the parties to the Agreement and, other than as expressly provided in the Agreement, nothing in this Agreement grants any other person or entity any right, benefit or remedy.
- 13.6. 제 3자 수혜자.** 본 계약은 본 계약의 당사자에게 법적 구속력이 있으며, 본 계약에서 명시적으로 규정한 경우를 제외하고는 본 계약의 어떠한 내용도 그밖의 개인 또는 단체에 권리, 혜택 또는 구제책을 부여하지 않는다.
- 13.7. Force Majeure.** Neither party is responsible for nonperformance or delay in performance of its obligations (other than payment of Fees) due to causes beyond its reasonable control.
- 13.7. 불가항력.** 어떠한 당사자도 합리적으로 통제할 수 없는 원인으로 인한 의무의 불이행 또는 이행 지체를 책임지지 않는다(요금 지급은 제외).
- 13.8. Complete Agreement and Order of Precedence.** The Agreement represents the complete agreement between the parties with respect to its subject matter and supersedes all prior and contemporaneous agreements and proposals, whether written or oral, with respect to such subject matter. Any terms contained in any other documentation that you deliver to Red Hat, including any purchase order or other order-related document (other than an Order Form), are void and will not become part of the Agreement or otherwise bind the parties. If there is a conflict between the General Terms, the Product Appendices and/or an Order Form, the General
- 13.8. 완전합의 및 우선순위.** 본 계약은 해당 주제에 대한 당사자 간의 완전한 합의를 나타내며, 서면이든 구두든 관계 없이 해당 주제와 관련된 기존 및 현행의 모든 계약 및 제안보다 우선한다. 구매 주문서 또는 기타 주문 관련 문서(주문양식제외)를 비롯하여 고객이 Red Hat에 전달한 여타의 서류에 포함된 모든 조항은 무효이고, 계약의 일부가 되지 않으며 달리 당사자를 구속하지 않는다. 일반 조항, 제품 부록 및/또는

Terms will control unless otherwise expressly provided in the Product Appendices or Order Form.

13.9. Counterparts. The Agreement may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original and all of which will constitute one and the same document. The parties may exchange signature pages by email or electronic signature process and such signatures will be effective to bind the parties to the Agreement.

13.10. Severable. If any provision of the Agreement is held by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, the remaining provisions of this Agreement will remain in effect to the greatest extent permitted by law.

13.11. Language. The English language version of the Agreement will prevail in all respects over any translation, and all other versions are for convenience only and are not binding.

14. Definitions

14.1. "Affiliate" means an entity that owns or controls, is owned or controlled by, or is under common control or ownership with a party, where "control" is the possession, direct or indirect, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of an entity, whether through ownership of voting securities, by contract or otherwise.

14.2. "Agreement" has the meaning set forth in Section 1.2.

14.3. "Business Partner" means a cloud provider, distributor, reseller, OEM or other third party authorized to resell or distribute Red Hat Products.

14.4. "Business Partner order" means an order for a Red Hat Product placed through a Business Partner.

14.5. "Client" or "you" means the person or entity acquiring the right to use or access the Red Hat Products and which is a party to this Agreement.

14.6. "Client Information" means any data, information, software or other materials that you provide to Red Hat under the Agreement.

14.7. "Confidential Information" means information disclosed by the Discloser to the Recipient during the term of the Agreement that (a) is marked confidential; (b) if disclosed orally, is clearly described as confidential at the time of disclosure and is subsequently set forth in writing, marked confidential, and sent to the Recipient within thirty (30) days following the oral disclosure; or (c) is of a nature that the Recipient knows is confidential to the Discloser or should reasonably be expected to know is confidential.

14.8. "Controlled Materials" means software or technical information that is subject to the United States Export Administration Regulations.

14.9. "Discloser" is a party disclosing Confidential Information under this Agreement.

14.10. "Effective Date" means earliest of (a) the date of the last signature on this Agreement or an Order Form; (b) your online acceptance of the Agreement; and or (c) when you first receive access to a Red Hat Product.

14.11. "Feedback" means any ideas, suggestions, proposals or other feedback you may provide regarding Red Hat Products.

주문양식이 상충하는 경우, 제품 부록 또는 주문양식에 달리 명시적으로 규정하지 않은 한 일반조항이 적용된다.

13.9. 부분. 본 계약은 복수의 부분을 작성할 수 있고, 각 부분을 원본으로 간주하며, 모든 부분이 하나의 동일한 문서를 구성한다. 당사자는 이메일 또는 전자서명 절차를 통해 서명 페이지를 교환할 수 있으며 이러한 서명은 당사자를 계약에 구속하는 효력이 있다.

13.10. 일부무효. 관할 법원이 본 계약의 일부조항을 유효하지 않거나 집행 불가능한 것으로 판단하는 경우에도 본 계약의 나머지 조항들은 법이 허용하는 최대 한도 내에서 계속 효력을 발휘한다

13.11. 언어. 본 계약의 영문본이 모든 측면에서 모든 번역본보다 우선하며, 다른 모든 번역본은 편의를 위해서만 제공되며 구속력이 없다.

14. 정의

14.1. "계열사"는 당사자를 소유 또는 지배하거나, 당사자가 소유 또는 지배하거나, 당사자에 의해 공통으로 지배 또는 소유되는 법인을 의미하며, 여기서 "지배"라 함은 의결권 있는 유가증권의 소유권, 계약 또는 다른 방식을 통해 법인의 경영 및 정책을 총괄할 권한 또는 기반을 직간접적으로 보유한 상태를 의미한다.

14.2. "계약"은 섹션 1.2 에 명시된 의미를 갖는다.

14.3. "비즈니스 파트너"는 클라우드 공급자, 유통 업체, 대리점, OEM, 또는 Red Hat 제품을 재판매하거나 유통할 수 있는 기타 제 3 자를 의미한다.

14.4. "비즈니스 파트너 주문"은 비즈니스 파트너를 통한 Red Hat 제품의 주문을 의미한다.

14.5. "고객" 혹은 "당사자"는 Red Hat 제품을 사용하거나 액세스할 수 있는 권리를 취득한 개인 또는 단체를 의미한다.

14.6. "고객 정보"는 고객이 본 계약에 따라 Red Hat에 제공하는 모든 데이터, 정보, 소프트웨어 또는 기타 자료를 의미한다.

14.7. "비밀정보"는 본 계약 기간에 공개자가 정보취득자에게 공개하는 정보로, (a) 비밀이라고 표시되어 있거나, (b) 구두로 공개된 경우, 공개 당시에 비밀이라고 명확히 설명하고, 구두 공개 후 30 일 이내에 서면에 기재하고 비밀이라고 표시한 다음 정보취득자에게 발송되거나, (c) 정보취득자가 공개자의 비밀임을 알고 있거나 비밀임을 알 것으로 합리적으로 기대되는 정보를 말한다.

14.8. "규제 대상 자료"는 미국 수출 관리 규정이 적용되는 소프트웨어 또는 기술정보를 의미한다.

14.9. "공개자"는 본 계약에 따라 비밀정보를 공개하는 당사자이다.

14.10. "발효일"은 (a) 본 계약 또는 주문양식의 최종 서명 날짜, (b) 본 계약에 대한 고객의 온라인 동의 날짜 및 (c) 고객이 Red Hat 제품에 대한 액세스 권한을 처음으로 받은 날짜 중 가장 빠른 날짜를 의미한다.

14.11. "피드백"은 고객이 Red Hat 제품과 관련하여 제공할 수 있는 아이디어, 제의, 제안 또는 기타 의견을 의미한다.

14.12. **“Fees”** means the amounts paid or to be paid by Client to Red Hat (directly or through a Business Partner) for the Red Hat Products.

14.13. **“General Terms”** means the terms contained in Sections 1 – 14 of this document.

14.14. **“Online Services”** means Red Hat branded cloud or hosted services offerings.

14.15. **“Order Form”** means Red Hat’s standard ordering document(s) or online purchasing form used to order Red Hat Products.

14.16. **“Product Appendices”** means (a) the Red Hat Product Appendices set forth here: <https://www.redhat.com/en/about/agreements#prodapps> as such appendices may be updated by Red Hat from time to time; or (b) for Professional Services, that are incorporated into an applicable statement of work.

14.17. **“Professional Services”** means consulting services provided by Red Hat.

14.18. **“Recipient”** is the party receiving Confidential Information under this Agreement.

14.19. **“Red Hat Products”** means Software, Services and other Red Hat branded offerings made available by Red Hat.

14.20. **“Service(s)”** means Red Hat branded services offered as Subscriptions, Professional Services, Training Services, Online Services or other services offered by Red Hat.

14.21. **“Services Term”** means the period during which you are entitled by Red Hat to use, receive access or consume a particular Red Hat Product pursuant to an Order Form or Business Partner order.

14.22. **“Software”** means Red Hat branded software that is included in Red Hat Product offerings.

14.23. **“Subscription”** means a time bound Red Hat Product offering.

14.24. **“Supplier”** means a third party that provides services to Red Hat in order for Red Hat to offer Services to its customers and/or Business Partners.

14.25. **“Taxes”** means any form of taxation of whatever nature and by whatever authority imposed, including any interest, surcharges or penalties, arising from or relating to this Agreement or any Red Hat Products, other than taxes based on the net income of Red Hat.

14.26. **“Training Services”** means access to Red Hat training courses, including online courses or courses provided at a site as may be agreed by the parties.

14.27. **“Unit”** means the basis upon which Fees are determined for Red Hat Products as set forth in Product Appendices or an Order Form.

14.28. **“Your Products”** means the Red Hat Products that you have purchased, licensed, or otherwise acquired the right to access or use.

14.12. **“요금”**은 고객이 Red Hat 제품에 대해 Red Hat에(직접 또는 비즈니스 파트너를 통해) 지급한 또는 지급해야 하는 금액을 의미한다.

14.13. **“일반조항”**은 본 문서의 섹션 1 부터 14 까지에 포함된 조항을 의미한다.

14.14. **“온라인 서비스”**는 Red Hat 브랜드 클라우드 혹은 호스트 서비스 오퍼링을 의미한다.

14.15. **“주문 양식”**은 Red Hat 제품을 주문하는데 사용하는 Red Hat의 표준 주문서 또는 온라인 구매양식을 의미한다.

14.16. **“제품부록”**은(a) <https://www.redhat.com/en/about/agreements#prodapps>에 명시되어 있거나(이러한 부록은 Red Hat에 의해 수시로 업데이트 됨) (b) 해당 작업기술서에 포함된 프로페셔널 서비스에 대한 Red Hat 제품 부록을 의미한다.

14.17. **“프로페셔널 서비스”**는 Red Hat이 제공하는 컨설팅 서비스를 의미한다.

14.18. **“정보취득자”**는 본 계약에 따라 비밀 정보를 받는 당사자이다.

14.19. **“Red Hat 제품”**은 Red Hat에서 제공하는 소프트웨어, 서비스 및 기타 Red Hat 브랜드 오퍼링을 의미한다.

14.20. **“서비스”**는 서브스크립션, 프로페셔널 서비스, 교육 서비스, Red Hat 온라인 서비스 또는 Red Hat 제공 기타 서비스 등으로 제공되는 Red Hat 브랜드 서비스를 의미한다.

14.21. **“서비스기간”**은 주문양식 또는 비즈니스 파트너 주문에 따라 Red Hat에서 고객이 특정 Red Hat 제품을 사용하거나 액세스하거나 이용할 수 있는 권리를 부여한 기간을 의미한다.

14.22. **“소프트웨어”**는 Red Hat 제품 오퍼링에 포함된 Red Hat 브랜드 소프트웨어를 의미한다.

14.23. **“서브스크립션”**은 시간 제한이 있는 Red Hat 제품의 오퍼링을 의미한다.

14.24. **“공급자”**는 Red Hat이 해당 고객 및/또는 비즈니스 파트너에게 서비스를 제공할 수 있도록 Red Hat에 서비스를 제공하는 제 3 자를 의미한다.

14.25. **“세금”**은 Red Hat의 순 이익을 기반으로 한 세금 이외에 본계약 또는 Red Hat 제품으로 인해 발생하거나 이와 관련하여 발생하는 이자, 추가요금 또는 위약금을 포함하여 과세 특성 및 당국에 상관없이 부과되는 모든 유형의 과세를 의미한다.

14.26. **“교육 서비스”**는 온라인 코스 또는 양 당사자가 합의한 장소에서 제공되는 코스를 포함하여 Red Hat 교육 코스에 대한 액세스를 의미한다.

14.27. **“유닛”**은 제품 부록 또는주문양식에 명시된 대로 Red Hat 제품의 요금을 결정하는 기준을 의미한다.

14.28. **“고객의 제품”**은 고객이 구매하거나, 사용권을 허여받거나 그렇지 않은 경우, 액세스 또는 사용 권한을 취득한 Red Hat 제품을 의미한다.